

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

27 juni 2008

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de kieswetgeving
met het oog op de splitsing van de kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde**

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van de kieswetgeving
met het oog op de splitsing van de kieskring
Brussel-Halle-Vilvoorde (2)**

BELANGENCONFLICT

VERSLAG

OVER HET OVERLEG TUSSEN DE DELEGATIE VAN DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS EN DE
DELEGATIE VAN DE VERGADERING VAN DE FRANSE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER **Michel DOOMST**

INHOUD

I. Procedure	4
II. Uiteenzetting door de heer Christos Doukeridis, voorzitter van de delegatie van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie	5
III. Uiteenzetting door de heer Herman Van Rompuy, voorzitter van de delegatie van de Kamer van volksver- tegenwoordigers	8
IV. Gedachtewisseling	9
V. Resultaat van het overleg	17

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

27 juin 2008

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les lois électorales, en vue
de scinder la circonscription électorale
de Bruxelles-Hal-Vilvorde**

PROPOSITION DE LOI

**modifiant les lois électorales, en vue
de scinder la circonscription électorale
de Bruxelles-Hal-Vilvorde (2)**

CONFLIT D'INTÉRÊTS

RAPPORT

SUR LA CONCERTATION ENTRE LA DÉLÉGATION
DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET
LA DÉLÉGATION DE L'ASSEMBLÉE DE
LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE,
PAR
M. **Michel DOOMST**

SOMMAIRE

I. Procédure	4
II. Exposé de M. Christos Doukeridis, président de la délégation de l'Assemblée de la Commission communautaire française	5
III. Exposé de M. Herman Van Rompuy, président de la délégation de la Chambre des représentants	8
IV. Échange de vues	9
V. Résultat de la concertation	17

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V – N-VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a+VI.Pro	:	Socialistische partij anders + VlaamsProgressieven	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail : publicaties@deKamer.be	e-mail : publications@laChambre.be

Voorgaande documenten:

Doc 52 **0037/ (BZ 2007):**

- 001: Wetsvoorstel van de heer *De Crem*, mevrouw Becq en de heren Devlies, De Wever, Doomst en Van Rompuy.
- 002: Farde.
- 003 en 004: Amendementen.
- 005: Advies van de Raad van State.
- 006: Verslag.
- 007: Tekst aangenomen door de commissie.
- 008 en 009: Verslagen.
- 010: Vervanging indiener.
- 011: Beslissing Overlegcomité.
- 012: Amendementen.
- 013: Advies van de Raad van State.
- 014: Verslag.

Doc 52 **0039/ (BZ 2007):**

- 001: Wetsvoorstel van de heren Somers en Daems, mevrouw De Block en de heer Van Biesen.
- 002: Amendement.
- 003: Advies van de Raad van State.
- 004: Verslag.
- 005: Tekst verbeterd door de commissie.
- 006 en 007: Verslagen.
- 008: Amendementen.
- 009: Beslissing Overlegcomité.
- 010: Advies van de Raad van State.
- 011: Verslag.

Documents précédents:

Doc 52 **0037/ (SE 2007):**

- 001: Proposition de loi de MM. *De Crem*, Mme Becq et MM. Devlies, De Wever, Doomst et Van Rompuy.
- 002: Farde.
- 003 et 004: Amendements.
- 005: Avis du Conseil d'État.
- 006: Rapport.
- 007: Texte adopté par la commission.
- 008 et 009: Rapports.
- 010: Remplacement auteur.
- 011: Décision Comité de concertation.
- 012: Amendements.
- 013: Avis du Conseil d'État.
- 014: Rapport.

Doc 52 **0039/ (SE 2007):**

- 001: Proposition de loi de MM. Somers et Daems, Mme De Block et M. Van Biesen.
- 002: Amendement.
- 003: Avis du Conseil d'État.
- 004: Rapport.
- 005: Texte corrigé par la commission.
- 006 et 007: Rapports.
- 008: Amendements.
- 009: Décision Comité de concertation.
- 010: Avis du Conseil d'État.
- 011: Rapport.

DAMES EN HEREN,

Het overleg tussen de delegaties van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie heeft plaatsgevonden op 18 juni 2008.

I. — PROCEDURE

Bij brief van 9 mei 2008 heeft de heer Christos Doukeridis, voorzitter van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie, de tekst bezorgd van een motie die de Vergadering diezelfde dag had aangenomen. Die motie heeft betrekking op een belangenconflict, als bedoeld in artikel 32, § 1^{er} bis, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Met die motie verklaart de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie dat haar belangen ernstig zijn geschaad doordat de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt deze wetsvoorstellen heeft aangenomen, alsook door het feit dat de parlementaire procedure werd voortgezet om de agendawijziging van de plenaire vergadering van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 8 mei 2008 aan te nemen. De Vergadering vraagt bijgevolg, met het oog op overleg, de opschorting van de procedure tot bespreking van die wetsvoorstellen door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Met toepassing van artikel 103 van het Reglement heeft de heer Herman Van Rompuy, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt gevraagd daarover een advies uit te brengen. Deze commissie heeft een advies uitgebracht tijdens haar vergadering van 3 juni 2008 (DOC 52 0037/014 en 0039/011).

De Kamer heeft een delegatie samengesteld met het oog op het overleg met de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie. Die delegatie bestaat uit de heer Herman Van Rompuy, voorzitter, de heren Michel Doomst, Daniel Bacquellaine, Thierry Giet, Bart Laeremans, mevrouw Tinne Van der Straeten, alsook de heren Joseph Arens en Robert Van de Velde.

De delegatie van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie bestaat uit de heer Christos Doukeridis, voorzitter, de dames Anne-Sylvie Mouzon en Caroline Persoons, de heer André du Bus de Warnaffe en mevrouw Dominique Braeckman.

Het overleg heeft plaatsgevonden op 18 juni 2008, onder het gezamenlijke voorzitterschap van de heren Herman Van Rompuy en Christos Doukeridis.

MESDAMES, MESSIEURS,

La concertation entre les délégations de la Chambre des représentants et de l'Assemblée de la Commission communautaire française a eu lieu le 18 juin 2008.

I. — PROCÉDURE

Par lettre du 9 mai 2008, M. Christos Doukeridis, président de l'Assemblée de la Commission communautaire française, a transmis le texte d'une motion adoptée le même jour par cette Assemblée. La motion est relative à un conflit d'intérêts, comme visé à l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Par cette motion, l'Assemblée de la Commission communautaire française déclare que ses intérêts sont gravement lésés par le vote en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique des présentes propositions de loi et par la poursuite de la procédure parlementaire en vue de leur adoption par la modification de l'ordre du jour de la séance plénière de la Chambre des représentants du 8 mai 2008. Elle demande dès lors la suspension de la procédure d'examen par la Chambre des représentants en vue d'une concertation.

En application de l'article 103 du Règlement, le président de la Chambre des représentants, M. Herman Van Rompuy, a demandé à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique d'émettre un avis en la matière. Celle-ci a formulé un avis lors de sa réunion du 3 juin 2008 (DOC 52 0037/014 et 0039/011).

La Chambre a constitué une délégation en vue de la concertation avec l'Assemblée de la Commission communautaire française. Cette délégation est composée de MM. Herman Van Rompuy, président, Michel Doomst, Daniel Bacquellaine, Thierry Giet, Bart Laeremans, Mme Tinne Van der Straeten, MM. Joseph Arens et Robert Van de Velde.

La délégation de l'Assemblée de la Commission communautaire française est composée de M. Christos Doukeridis, président, Mmes Sylvie Mouzon et Caroline Persoons, MM. André du Bus de Warnaffe et Mme Dominique Braeckman.

La concertation a eu lieu le 18 juin 2008 sous la présidence conjointe de MM. Herman Van Rompuy et Christos Doukeridis.

II. — UITEENZETTING VAN DE HEER CHRISTOS DOULKERIDIS, VOORZITTER VAN DE DELEGATIE VAN DE VERGADERING VAN DE FRANSE GE-MEENSCHAPSCOMMISSIE

De heer Christos Doulkeridis bevestigt dat deze motie is aangenomen de dag na 8 mei, op initiatief van de voorzitters van de erkende en democratische politieke fracties.

Ze luidt als volgt:

“De Assemblée van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op artikel 138 van de Grondwet;

Gelet op artikel 143 van de Grondwet;

Gelet op artikel 32, § 1bis, van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980;

Gelet op artikel 57 van het Reglement van de Assemblée van de Franse Gemeenschapscommissie;

Gelet op de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde (stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers nrs. 52-0037/001 en 52-0039/001, BZ 2007);

Overwegende dat de wetsvoorstellen die de commissie voor de Binnenlandse Zaken van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 7 november 2007 heeft aangenomen, tot gevolg zouden hebben dat de Frans-talige inwoners van de gemeenten van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde worden verstoken van hun fundamenteel recht te stemmen voor zowel kandidaten die zich in Brussel verkiesbaar stellen om zitting te hebben in de Franse taalgroep van de Kamer, als kandidaten van het Franse kiescollege voor de verkiezing van de Senaat en het Europees Parlement;

Overwegende dat de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde leidt tot een aantasting van de ruimte waarin de solidariteit tussen Brussel, Wallonië en de Franstaligen in Halle-Vilvoorde momenteel haar beslag krijgt, alsook tot een verder isolement van laatstgenoemden en tot een verzwakking van hun rechten;

Overwegende dat een aanzienlijk deel van de burgers in de Brusselse rand Franstaligen zijn, van wie de rechten werden erkend in het raam van een algemeen compromis, waarin met name de huidige grenzen van de taalgebieden werden aangegeven;

II. — EXPOSÉ DE M. CHRISTOS DOULKERIDIS, PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION DE L'ASSEMBLÉE DE LA COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE

M. Christos Doulkeridis confirme effectivement que cette motion a été adoptée au lendemain du 8 mai à l'initiative des présidents de groupes politiques reconnus et démocratiques.

Elle est rédigée ainsi:

«L'Assemblée de la Commission communautaire française;

Vu l'article 138 de la Constitution;

Vu l'article 143 de la Constitution;

Vu l'article 32, § 1^{er} bis, de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980;

Vu l'article 57 du Règlement de l'Assemblée de la Commission communautaire française;

Vu les propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (doc. Chambre des représentants, 52-0037/001 et 52-0039/001, SE 2007);

Considérant que les propositions de loi, adoptées le 7 novembre 2007, par la Commission de l'Intérieur de la Chambre des représentants, auraient pour effet de priver les habitants francophones des communes de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde de leur droit fondamental de voter tant pour les candidats qui se présentent à Bruxelles en vue de siéger au sein du groupe linguistique français de la Chambre, que pour des candidats du Collège électoral français pour l'élection du Sénat et du Parlement européen;

Considérant que scinder l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde a pour effet de porter atteinte à l'espace actuel où s'exerce la solidarité entre Bruxelles, la Wallonie et les francophones de Hal-Vilvorde, d'isoler davantage ces derniers et de fragiliser leurs droits;

Considérant que les francophones de la périphérie bruxelloise représentent une proportion significative de citoyens dont les droits ont été reconnus dans le cadre d'un compromis général comprenant notamment la délimitation actuelle des régions linguistiques;

Overwegende dat het ter discussie stellen van één aspect van dat compromis afbreuk doet aan het erin vervatte evenwicht;

Overwegende dat de rechten van de Franstaligen in de gemeenten met een bijzonder statuut van het Nederlandse taalgebied worden bedreigd door het beleid van de Vlaamse Gemeenschap, met name via de omzendbrief-Keulen, de omzendbrief-Peeters en de omzendbrief-Martens, waarin de definitief bij wet erkende en bij de Grondwet gewaarborgde rechten worden ontkend;

Overwegende dat de aanbevelingen van de vergadering van de Raad van Europa 1201 (1993), 1172 (1998) en 1301 (2002), alsook de arresten van het Arbitragehof 90/94, 54/96, 22/98, 50/99, 30/2000 en 145/2001, uitdrukkelijk het bestaan erkennen van een Franstalige minderheid, zowel in de zin van het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden als in de zin van een regionale minderheid, zoals die is omschreven in artikel 27 van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten;

Overwegende dat, zoals de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State heeft aangegeven, het arrest van het Arbitragehof van 26 mei 2003 ruimte biedt voor diverse andere oplossingen, zoals bijvoorbeeld de terugkeer naar de kieskringen zoals die bestonden vóór de wet van 13 december 2002;

Overwegende dat de acht democratische partijen op 5 maart 2008 een voorstel van bijzondere wet (Senaat, Stuk 4-602/1) hebben ondertekend, waarin zij zich er met name toe verbinden werk te maken van “een onderhandelende oplossing om een antwoord te bieden op het arrest van het Grondwettelijk Hof inzake Brussel-Halle-Vilvoorde”; overwegende eveneens dat in het federaal regeerakkoord van 20 maart 2008 naar dat voorstel wordt verwezen;

Gelet op de belangenconflictprocedure die op gang is gebracht door de van 9 november 2007 daterende motie van het Parlement van de Franse Gemeenschap en, meer bepaald, door het advies van de Senaat waarin wordt vastgesteld dat het zoeken naar een oplossing voor het probleem aan bod moet komen in de lopende onderhandelingen, zoals overigens aangegeven in het voorstel van bijzondere wet houdende institutionele maatregelen en in de beslissing van het Overlegcomité van 23 april 2008, waarin nota is genomen van het advies van de Senaat;

Overwegende dat die engagementen en de logica van dialoog die aan het institutioneel akkoord van maart 2008 ten grondslag lag, eenzijdig werden verbroken;

Considérant que la remise en cause d'un élément de ce compromis porte atteinte à son équilibre;

Considérant que les droits des francophones des communes à statut spécial de la région de langue néerlandaise sont menacés par la politique pratiquée par la Communauté flamande, notamment au travers des circulaires Keulen, Peeters et Martens qui nient les droits reconnus de manière définitive par la loi et garantis par la Constitution;

Considérant que les recommandations de l'assemblée du Conseil de l'Europe 1201 (1993), 1172 (1998) et 1301 (2002) et les arrêts de la Cour d'arbitrage 90/94, 54/96, 22/98, 50/99, 30/2000, 145/2001, reconnaissent explicitement l'existence d'une minorité francophone tant au sens de la Convention-cadre de protection des minorités qu'à celui d'une minorité régionale définie à l'article 27 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques;

Considérant que l'arrêt du 26 mai 2003 de la Cour d'arbitrage permet, comme l'a indiqué la section de législation du Conseil d'État, statuant en assemblée générale, diverses autres solutions comme par exemple le retour aux circonscriptions antérieures à celles instaurées par la loi du 13 décembre 2002;

Considérant que les huit partis politiques démocratiques ont signé une proposition de loi spéciale (Sénat, 4-602/1) le 5 mars 2008, dans laquelle ils s'engagent notamment à trouver «une solution négociée pour répondre à l'arrêt de la Cour constitutionnelle relatif à Bruxelles-Hal-Vilvorde», proposition à laquelle renvoie à l'accord de gouvernement fédéral du 20 mars 2008;

Considérant la procédure en conflit d'intérêts soulevée par une motion du Parlement de la Communauté française, le 9 novembre 2007, et particulièrement l'avis du Sénat qui constate que la recherche d'une solution au problème est à l'ordre du jour dans le cadre des négociations en cours, comme indiqué dans la proposition de loi spéciale, portant des mesures institutionnelles et la décision du Comité de concertation du 23 avril 2008 qui a pris acte de l'avis du Sénat;

Considérant que ces engagements et la logique de dialogue qui avait présidé à l'accord institutionnel de mars 2008 sont rompus unilatéralement;

Overwegende dat de beslissing van de Vlaamse meerderheid om die wetsvoorstellen in plenum goed te keuren tegen de wil in van alle Franstalige democratische partijen, een ernstig feit is zonder voorgaande in onze geschiedenis en dat het moet worden beschouwd als een daad die op fundamentele wijze afbreuk doet aan het institutionele evenwicht tussen de twee grote gemeenschappen van het land;

Overwegende dat het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde overeenkomstig de artikelen 63 en 67 van de Grondwet als kieskring is ingesteld door de wet, met het oog op de verkiezing van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat, dus niet voor de verkiezing van de leden van het Vlaams Parlement of van het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest; overwegende eveneens dat er *a priori* geen reden is om een kieskring voor de verkiezing van de leden van de federale assemblees te doen samenvallen met de gewestgrenzen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 42 van de Grondwet, de leden van de twee federale Kamers de Natie vertegenwoordigen, en niet uitsluitend degenen die hen hebben verkozen; overwegende voorts dat die voor de nationale soevereiniteit fundamentele regel eveneens verantwoordt dat de kieskringen waarbinnen de vertegenwoordigers van de Natie worden verkozen, niet noodzakelijk samenvallen met het grondgebied van een gewest, terwijl het streven naar prioriteit voor de gewestgrenzen dan weer lijkt te willen aangeven dat de vertegenwoordigers van de Natie veeleer hun gewest dan die Natie vertegenwoordigen;

Overwegende voorts dat de huidige grenzen van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde hoegeenaamd niets wijzigen aan de grenzen van de taalgebieden, zoals die zijn vastgesteld door en voor de toepassing van de gecoördineerde wetten betreffende het taalgebruik, noch aan de toepassing zelf van die wetten; overwegende dat het dus evenmin nog noodzakelijk is de grenzen van een kiesarrondissement te doen samenvallen met de grenzen van een taalgebied;

Overwegende dat de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde een territoriale schakel vormt tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de gemeenten uit de Rand en het Waals Gewest, en dat de Assemblee van de Franse Gemeenschapscommissie wil toezien op de eerbiediging van de rechten van alle Franstaligen in het land en tevens haar solidariteit met hen herbevestigt;

Overwegende dat, zoals het Grondwettelijk Hof heeft aangestipt, «[het] behoud van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde voor de verkiezing van de federale Kamers en van het Europees Parlement [...] een keuze [is] die is

Considérant que la décision de la majorité flamande de voter ces propositions de loi en séance plénière contre la volonté de l'ensemble des partis démocratiques francophones constitue un fait d'une gravité sans précédent dans notre histoire et doit s'analyser comme un acte qui porte atteinte de manière fondamentale à l'équilibre institutionnel entre les deux grandes Communautés du pays;

Considérant que l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde est une circonscription prévue par la loi en vertu des articles 63 et 67 de la Constitution pour l'élection des membres de la Chambre des représentants et du Sénat et non pas pour l'élection des membres du Parlement flamand ou du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale; qu'il n'y a pas de raison, *a priori*, qu'une circonscription électorale pour l'élection des membres d'assemblées fédérales coïncident avec les limites des régions;

Considérant que, conformément à l'article 42 de la Constitution, les membres des deux chambres représentent la Nation, et non uniquement ceux qui les ont élus; que cette règle fondamentale du régime de souveraineté nationale justifie également que les circonscriptions dans lesquelles les représentants de la Nation sont élus ne coïncident pas nécessairement avec le territoire d'une région tandis que vouloir faire prévaloir les frontières régionales semble au contraire procéder du souhait que les représentants de la Nation représentent davantage leur région que la Nation;

Considérant par ailleurs que les limites actuelles de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde ne modifient en rien les limites des régions linguistiques fixées par et pour l'application des lois coordonnées sur l'emploi des langues ni l'application de ces lois; qu'il n'y a donc pas non plus de nécessité de faire coïncider les limites d'un arrondissement électoral avec les limites d'une région linguistique;

Considérant que la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde forme un lien territorial entre la Région bruxelloise, les communes périphériques et la Région wallonne, que l'Assemblée de la Commission communautaire française est soucieuse du respect des droits de l'ensemble des francophones du pays et réaffirme sa solidarité à leur égard;

Considérant que, comme l'a relevé la Cour constitutionnelle, «le maintien de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde pour l'élection des chambres fédérales et du Parlement européen procède d'un choix

ingegeven door de zorg voor een algeheel compromis, in het raam waarvan werd beoogd het onontbeerlijke evenwicht te verwezenlijken tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Belgische Staat»; overwegende eveneens dat het van wezenlijk belang is dat geen enkel element van dat algeheel compromis mag worden veranderd, tenzij opnieuw wordt gestreefd naar een evenwicht tussen de belangen van de verschillende gemeenschappen en gewesten binnen de Staat;

Overwegende dat de in het geding zijnde wetsvoorstellen, die een van die elementen wijzigen zonder daarbij waarborgen te bieden voor de legitieme belangen van de Franstaligen in de voormalige provincie Brabant, er niet op zijn gericht een dergelijk evenwicht te zoeken;

Verklaart bijgevolg dat haar belangen ernstig zijn geschaad door de goedkeuring, in de Kamercommissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, van de wetsvoorstellen tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde, alsook door de voortzetting van de parlementaire procedure met het oog op de goedkeuring van die wetsvoorstellen, via de wijziging van de agenda van de plenaire vergadering van 8 mei 2008 van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Vraagt derhalve, met het oog op overleg, de opschorting, in het Federaal Parlement, van de procedure met betrekking tot de voormelde wetsvoorstellen.»

III. — UITEENZETTING VAN DE HEER HERMAN VAN ROMPUY, VOORZITTER VAN DE DELEGATIE VAN DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

De heer Herman Van Rompuy geeft aan dat de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt een advies heeft uitgebracht over het belangenconflict (DOC 52 0037/014 en 52 0039/011). Dat advies verwijst naar het commissieverslag dat werd geredigeerd ter gelegenheid van de goedkeuring van de wetsvoorstellen.

Hij wijst er voorts op dat artikel 32, § 1^{quater}, van de wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen het volgende bepaalt: «*Indien het overleg binnen de termijn van zestig dagen tot geen oplossing leidt, wordt het geschil aanhangig gemaakt bij de Senaat die binnen dertig dagen een gemotiveerd advies uitbrengt aan het in artikel 31 bedoeld Overlegcomité dat binnen dertig dagen volgens de procedure van de consensus beslist.*».

dicté par le souci d'un compromis global dans le cadre duquel l'indispensable équilibre a été recherché entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État belge», qu'il est d'intérêt primordial que l'ensemble des éléments de ce compromis global ne puissent pas être modifiés en dehors de la recherche d'un nouvel équilibre entre les intérêts des différentes communautés et régions au sein de l'État;

Considérant que les propositions en cause, qui modifient un de ces éléments, sans garantir les intérêts légitimes des francophones de l'ancienne province du Brabant, ne procèdent pas de la recherche d'un tel équilibre;

Déclare en conséquence que ses intérêts sont gravement lésés par le vote en commission de l'Intérieur de la Chambre des représentants des propositions de loi modifiant les lois électorales en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et la poursuite de la procédure parlementaire en vue de leur adoption par la modification de l'ordre du jour de la séance plénière de la Chambre des représentants du 8 mai 2008;

Demande dès lors la suspension au Parlement fédéral, aux fins de concertation, de la procédure relative aux dites propositions de loi.»

III. — EXPOSÉ DE M. HERMAN VAN ROMPUY, PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION DE LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

M. Herman Van Rompuy communique que la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a rendu un avis sur le conflit d'intérêts. Cet avis renvoie au rapport de la commission établi lors de l'adoption des propositions de loi (DOC 52 0037/014 et 52 0039/011).

Il rappelle par ailleurs qu'en vertu de l'article 32, § 1^{er quater} de la loi du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, «*si la concertation n'a pas abouti à une solution dans le délai de soixante jours, le Sénat est saisi du litige et rend, dans les trente jours, un avis motivé au Comité de concertation visé à l'article 31, qui rend une décision selon la procédure du consensus dans les trente jours.*».

IV. — GEDACHTEWISSELING

De heer Bart Laeremans (VB) beklemtoont dat deze motie betreffende een belangenconflict zeer ernstig moet worden genomen, en dat ze onmiskenbaar ondemocratisch is. Ze strekt er immers toe te verhinderen dat de democratische spelregels in het Parlement worden toegepast, meer bepaald door te voorkomen dat de Vlaamse meerderheid een wetsvoorstel goedkeurt. De Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie moet er zich terdege van bewust zijn dat zij, door deze motie aan te nemen, de meerderheidsregel op de helling zet.

Met betrekking tot de grond van het dossier moet men zich afvragen waar het verzoek tot splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde vandaan komt. Volgens de spreker liggen de Franstalige Brusselse politici als enigen daaraan ten grondslag. Zij neigen naar imperialisme en stellen de grenzen van Brussel voortdurend ter discussie, en gaan aldus in tegen de basisbeginselen op grond waarvan dit land wordt georganiseerd, met name de opdeling in taalgebieden. De houding van de Franstaligen maakt elke vorm van samenleven in de gemeenten in de Rand onmogelijk.

De Franstalige politici moeten er zich rekenschap van geven dat zij bezig zijn de fundamenteën van dit land te ondergraven.

Hun interpretatie van de faciliteiten druist in tegen het oorspronkelijke opzet ervan, zoals verwoord werd in de besluiten van het Harmelcentrum, dat de vastlegging van de taalgrens moest voorbereiden: «*In geen geval kan de staat de vorming en het behoud van taalminderheden in de ene of de andere gemeenschap aanmoedigen.*» (Harmelbesluiten, blz. 140). Een zuivere toepassing van het «*ius soli*» of territorialiteitsbeginsel dus, unaniem goedgekeurd door het paritair samengestelde Centrum.

Het principe van de homogeniteit werd uitdrukkelijk bevestigd door de regering-Lefèvre, die een jaar na vastlegging van de taalgrens in 1962 ook de invoering van de taalfaciliteiten in zes Vlaamse gemeenten rond Brussel doordrukte: «*De regering wil in feite de sociale en culturele homogeniteit van de twee grote taalgebieden doorvoeren. (...) Het tweede objectief van de wet is het waarborgen van het ééntalig Nederlands karakter van het nieuwe arrondissement Halle-Vilvoorde.*» (Parlementaire Handelingen, Kamer, 27 juni 1963, blz. 5 en 6).

Nog in 1985 bevestigde de burgemeester van Moeskroen en PSC-kamerlid Jean-Pierre Detremmerie deze interpretatie in een wetsvoorstel: «De faciliteiten zijn bovendien opgevat als een regeling om de minderheid

IV. — ÉCHANGE DE VUES

M. Bart Laeremans (VB) souligne que cette motion relative à un conflit d'intérêts est très grave et absolument antidémocratique. Elle tend en effet à empêcher que les règles démocratiques s'appliquent au sein du Parlement, plus particulièrement en empêchant la majorité flamande d'adopter une proposition de loi. L'Assemblée de la Commission communautaire française doit être bien consciente que par l'adoption de cette motion, elle met en cause la règle de la majorité.

En ce qui concerne le fond du dossier, il faut s'interroger sur l'origine de la demande de scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Pour l'orateur, la cause réside exclusivement auprès des hommes politiques francophones bruxellois. Avec leur tendance impérialiste et leur permanente remise en cause des limites de Bruxelles, ceux-ci s'opposent aux principes de base qui gouvernent ce pays, à savoir sa division en régions linguistiques. Dans les communes de la périphérie, toute vie commune devient impossible à cause de l'attitude des francophones.

Les hommes politiques francophones doivent être conscients qu'ils sont occupés à détruire les fondements de ce pays.

Leur interprétation des facilités va à l'encontre de leur objectif initial, tel qu'il est formulé dans les conclusions du Centre Harmel, qui était chargé de préparer la fixation de la frontière linguistique : «*En aucun cas l'État ne doit encourager la formation et le maintien de minorités linguistiques dans l'une ou l'autre communauté.*» (Conclusions Harmel, p. 140). Ce qui revient à une application pure et simple du «droit du sol» (c'est-à-dire du principe de territorialité), approuvé à l'unanimité par le Centre Harmel, dont la composition était paritaire.

Le principe d'homogénéité a été expressément confirmé par le gouvernement Lefèvre (qui, par ailleurs, un an après la fixation de la frontière linguistique en 1962, réussit également à imposer la création de six communes flamandes à facilités dans la périphérie bruxelloise): «*L'intention du gouvernement est en fait de réaliser l'homogénéité sociale et culturelle des deux grandes régions linguistiques. (...) Le second objectif de la loi est de garantir le caractère unilingue néerlandais du nouvel arrondissement de Hal-Vilvorde.*» (traduction) (Annales parlementaires, Chambre, 27 juin 1963, pp. 5 et 6).

Toujours en 1985, le député-bourgmestre de Mouscron, Jean-Pierre Detremmerie (PSC), confirmait cette interprétation dans une proposition de loi dans laquelle il précisait que les facilités avaient en outre

in staat te stellen zich aan te passen en niet de meerderheid ertoe te verplichten de taal van de minderheid te leren.».

Interessant is ook de uitspraak van de Franstalige professor Philippe van Parijs, hoogleraar filosofie aan de UCL op 25 juni 2004 in *Le Vif/L'Express*: «*Faciliteiten lijken mij een goede zaak, op voorwaarde dat ze beschouwd worden als een tijdelijke overgangsmaatregel. (...) Anderzijds is het niet verstandig dat dit privilege toegekend wordt aan elke nieuwkomer. Meer dan 70% van alle bewoners van de faciliteitengemeenten zijn daar niet geboren. Waarom kan iemand die afkomstig is uit Marseille in Kraainem zijn documenten in zijn moedertaal ontvangen, maar iemand uit Berlijn niet? De Europese ambtenaren moeten niet denken dat het mooie platteland rond Brussel van hen is.*» (vertaling).

De Vlamingen verdedigen dus niet als enigen dat standpunt. De splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde is het logische gevolg van de opdeling van het land in taalgebieden. Voorts wijst de spreker erop dat de Vlamingen in Wallonië zich altijd hebben aangepast en zich naar de toestand hebben geschikt.

De tekst van de aangenomen motie bulkt overigens van de onjuistheden. Zo staat erin te lezen dat de op 7 november 2007 in de commissie aangenomen wetsvoorstellen tot gevolg zouden hebben dat de Franstalige inwoners van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zouden worden verstoken van hun fundamenteel recht te stemmen voor zowel kandidaten die zich in Brussel verkiesbaar stellen om zitting te hebben in de Franse taalgroep van de Kamer, als kandidaten van het Franse kiescollege voor de verkiezing van de Senaat en het Europees Parlement. Het gaat hier echter geenszins om een fundamenteel recht en bovendien wordt het in geen enkele tekst vermeld. De regels inzake de federale verkiezingen zijn gebaseerd op de provincies. Van fundamentele rechten is hier dus geen sprake. De wetsvoorstellen garanderen zelfs dat de Franstaligen kandidaat kunnen zijn en dat ze mogen stemmen voor Franstalige lijsten. Bij de verkiezing van het Vlaams Parlement werd de voormalige burgemeester van Linkebeek verkozen en correct behandeld, in tegenstelling tot de heer Van Overstraeten, die was verkozen voor het Waals Parlement en er zelfs geen zitting mocht hebben. In feite is dus alleen Vlaanderen tolerant.

Bovendien leest de spreker in de motie dat de splitsing van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde de ruimte zou aantasten waarin de solidariteit tussen Brussel, Wallonië en de Franstaligen in Halle-Vilvoorde momenteel haar beslag krijgt. Het gaat hier om een zeer gevaarlijk discours, waaruit de niet aflatende wil blijkt Brussel uit te breiden en vraagtekens te plaatsen bij de huidige grenzen van de hoofdstad. De Franstaligen

été conçues comme un régime visant à permettre à la minorité de s'adapter et non à obliger la majorité à apprendre la langue de la minorité.

La déclaration du professeur de philosophie (francophone) Philippe van Parijs, de l'UCL, le 25 juin 2004 dans *Le Vif/L'Express* est également intéressante : «*Les facilités me paraissent une bonne chose, à condition qu'elles soient perçues comme transitoires. (...) Par contre, il n'est pas sage d'avoir généralisé ce privilège à tout nouvel arrivant. Plus de 70% des habitants des communes à facilités n'y sont pas nés. Dès lors, pourquoi les Marseillais qui viennent à Kraainem pourraient-ils recevoir des documents dans leur langue maternelle, et pas les Berlinoises? Les fonctionnaires européens ne doivent pas s'imaginer que toute cette belle campagne autour de Bruxelles leur appartient.*».

Les Flamands ne sont donc pas les seuls à défendre cette position. La scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde est la conséquence logique de la division en régions linguistiques. L'orateur relève également qu'en Wallonie, les Flamands se sont toujours adaptés et inclinés.

Le texte de la motion adoptée est par ailleurs plein d'inexactitudes. Ainsi, elle affirme que les propositions de loi, votées en commission le 7 novembre 2007, auraient pour effet de priver les habitants francophones de leur droit fondamental de voter tant pour des candidats qui se présentent à Bruxelles en vue de siéger au sein du groupe linguistique français de la Chambre, que pour des candidats du Collège électoral français pour l'élection du Sénat et du Parlement européen. Or, il ne s'agit nullement d'un droit fondamental. Ce droit n'est en outre inscrit dans aucun texte. La règle pour les élections fédérales est basée sur les provinces. Elle ne concerne en rien les droits fondamentaux. Par contre, le fait qu'ils puissent être candidats et voter en faveur de listes francophones est garanti par les propositions de loi. Pour les élections régionales flamandes, l'ancien bourgmestre de Linkebeek a été élu et traité correctement à l'inverse de M. Van Overstraeten élu au Parlement wallon et qui n'a même pas pu y siéger. En réalité, la tolérance existe uniquement du côté flamand.

En outre, l'orateur relève que la motion considère que scinder l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde a pour effet de porter atteinte à l'espace actuel où s'exerce la solidarité entre Bruxelles, la Wallonie et les francophones de Hal-Vilvorde. Ceci est un discours très dangereux qui confirme la volonté d'extension de Bruxelles et donc, la perpétuelle remise en cause des actuelles limites de Bruxelles. Un privilège existe pour

in een eentalig Nederlands taalgebied genieten nu het privilege te kunnen stemmen voor kandidaten op Waalse lijsten, terwijl het omgekeerde niet kan. Dat onrecht is niet langer houdbaar, maar daar wordt in de motie met geen woord over gerept.

Wel wordt in die motie beweerd dat de rechten van de Franstaligen in de gemeenten met een bijzonder statuut van het Nederlandse taalgebied worden bedreigd. De heer Laeremans ziet dat totaal anders: de Vlamingen passen de faciliteiten immers zeer loyaal en ruim toe. Zo kost het Franstalig onderwijs de Vlaamse Gemeenschap 11 miljoen euro per jaar. In plaats van erkentelijkheid te tonen, willen de Franstaligen die faciliteiten almaar uitbreiden. Het gevolg van die buitensporige attitude is dat de Vlamingen zich bedreigd voelen. Bovendien zitten in al die gemeenten, met uitzondering van Wemmel, de Franstaligen in de meerderheid en maken de Vlamingen daar geen bezwaar tegen. De motie draait de toestand om en vertelt de waarheid niet.

Tot slot haalt de motie aanbevelingen aan van de Raad van Europa en het Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden, waarin het bestaan van een Franstalige minderheid wordt erkend. Dat argument houdt helemaal geen steek, aangezien dat Kaderverdrag niet eens werd geratificeerd. Vlaanderen zal nooit tot die ratificatie overgaan, aangezien de inhoud van het Verdrag wordt verdraaid. De oorspronkelijke bedoeling van de verdragstekst was immers niet in West-Europa nieuwe minderheden in het leven te roepen, maar ervoor te zorgen dat Oost-Europa voortaan van burgeroorlogen gespaard zou blijven en dat de huidige minderheden er niet zouden worden onderdrukt. De spreker verwijst in dat verband naar Frankrijk, dat evenmin wenst dat de inhoud van voormeld Verdrag wordt verdraaid door rechten toe te kennen aan «toekomstige» nieuwe minderheden. Bijgevolg heeft dat Verdrag geen enkele juridische draagwijdte. Daar komt nog bij dat de Franstaligen via hun internationale contacten (Verenigde Naties, Europese Commissie) de Vlamingen zwart proberen te maken. Ze gaan ook aankloppen bij de Raad van Europa, met als gevolg dat een Franse burgemeester van een dorp met 1.200 inwoners hier de taalwetten komt bekritisieren. Door zich tot al die internationale instanties te wenden, hebben de Franstaligen de loyaliteit tenietgedaan. De Franstaligen, níet de Vlamingen, koesteren een imperialistische visie, die nog wordt versterkt door de idee van een as Wallonië-Brussel waarin de Vlaamse aanwezigheid in de hoofdstad volledig over het hoofd wordt gezien. Het zou met name de bedoeling zijn een exclusief Franstalige instantie op te richten die niet eens de tweetaligheid van Brussel erkent.

les francophones qui peuvent dans une région unilingue néerlandaise voter pour des candidats qui figurent sur des listes wallonnes alors que l'inverse n'est pas possible. Ceci constitue une injustice qui n'est plus tenable et qui n'est nullement reprise dans la motion.

Par ailleurs, celle-ci mentionne que les droits des francophones des communes à statut spécial de la région de langue néerlandaise seraient menacés. Au contraire, selon M. Laeremans, les Flamands appliquent les facilités de façon très loyale et très large. Ainsi, l'enseignement coûte à la Flandre 11 millions d'euros par an. Au lieu d'être reconnaissants, les francophones veulent toujours accroître ces facilités. La conséquence de cette attitude exagérée est que les Flamands se sentent menacés. Or, dans toutes ces communes sauf Wemmel, les francophones siègent dans la majorité et les Flamands ne font pas une difficulté de cette majorité francophone. La motion inverse la situation et n'affirme pas la vérité.

Enfin, la motion s'appuie sur les recommandations du Conseil de l'Europe, et la Convention-cadre de protection des minorités qui reconnaissent l'existence d'une minorité francophone. Ceci est aussi tout à fait faux, vu que cette Convention-cadre n'a pas été ratifiée. La Flandre ne ratifiera jamais cette Convention vu que celle-ci est détournée de sa signification. L'objectif de cette Convention n'a en effet pas été de créer des nouvelles minorités en Europe occidentale mais bien de veiller à ce qu'il n'y ait plus de guerres civiles en Europe de l'Est et que les actuelles minorités y soient respectées. L'orateur se réfère à l'exemple de la France qui, elle non plus, n'a pas voulu que cette Convention soit détournée de sa signification en accordant des droits à de futures nouvelles minorités. Cette Convention n'a dès lors aucune portée juridique. De plus, les francophones font usage de leurs relations internationales (Nations-Unies, Commission européenne,...) pour noircir les Flamands. Ils s'adressent aussi au Conseil de l'Europe avec pour conséquence, qu'un maire français d'un village de 1.200 habitants vient critiquer les lois linguistiques. En s'adressant à toutes ces instances internationales, toute loyauté est détruite. Ce sont les francophones et non les Flamands qui ont une vision impérialiste. Cette vision s'est encore renforcée avec l'idée d'une Wallonie-Bruxelles qui nie toute présence flamande à Bruxelles. Une institution exclusivement francophone serait créée qui ne reconnaît même pas le caractère bilingue de Bruxelles.

De heer Laeremans vergelijkt de Franstalige eisen met de toestand in de jaren '30-'40, toen de legitieme doelstelling van de bescherming van de minderheden werd verdraaid om grondgebied aan te sluiten en een corridor te creëren.

De Vlamingen daarentegen beschermen zich alleen maar en proberen hun eigen cultuur in stand te houden. De Franstaligen maken elk samenleven onmogelijk. Zij dragen terzake de verantwoordelijkheid en zij zullen België doen uiteenspatten.

Tot besluit van zijn betoog vraagt de spreker de Frans-taligen ermee op het houden dergelijke belangencon-flicten op te werpen. Het is van belang dat het Federaal Parlement zijn werk kan doen en dat de opdeling van het land in taalgebieden wordt nageleefd.

*
* *

De heer Michel Doomst (CD&V – N-VA) vindt dat de motie in verband met een belangenconflict in haar context moet worden geplaatst. Ze duidt erop dat de belangen van een gemeenschap in gevaar zijn.

De spreker waarschuwt er echter voor geen vals beeld te schetsen van deze wetsvoorstellen en het begrip «belangen» niet verkeerd te gebruiken.

Momenteel is geen enkele gemeenschap in gevaar. Integendeel: de voorliggende wetsvoorstellen hebben uitsluitend tot doel de Grondwet toe te passen. De arti-kelen 1 tot 5 van de Grondwet stellen immers dat België bestaat uit gemeenschappen, gewesten, taalgebieden en provincies. Met de wetsvoorstellen wordt gewoon een nieuwe invulling beoogd van de federale loyaliteit. Ze bereiden de toekomst voor. Volgens de spreker is dit belangenconflict een achterhoedegevecht. Hij is voor-stander van een correct federalisme dat berust op twee hoekstenen: wederzijds respect voor de taalgrens en een integratiegedachte, veeleer dan expansiedrang. Wie zijn land en de bewoners ervan respecteert, kan niet anders dan het met die wetsvoorstellen eens te zijn. Ze verhin-deren de Franstaligen geenszins hun eigen kieslijsten in te dienen in Halle-Vilvoorde. Ze behelzen enkel de logische vraag dat de regels zouden worden nageleefd. Door bovendien in een wederzijdse apparentering te voorzien, reiken de wetsvoorstellen een oplossing aan voor het arrest van het Grondwettelijk Hof, waarin om een aantal aanpassingen wordt verzocht.

Tot besluit spreekt hij de wens uit dat deze wetsvoor-stellen een kans krijgen en dat de goedkeuringspro-cedure kan worden voortgezet. Het is een kwestie van respect voor de Grondwet, van federale loyaliteit en van

M. Laeremans compare les demandes des franco-phones à la situation politique des années 30-40 lorsque la protection des minorités a été détournée de son but légitime pour réaliser des rattachements de territoires et la création d'un couloir.

Les Flamands n'essaient, quant à eux, que de se protéger et de maintenir leur propre culture. Les fran-cophones rendent toute cohabitation impossible. Ce sont eux qui sont responsables et vont faire exploser la Belgique.

L'orateur conclut son intervention en demandant aux francophones d'arrêter de soulever de tels conflits d'in-térêts. Il importe de laisser le Parlement fédéral faire son travail et de respecter la division de ce pays en régions linguistiques.

*
* *

M. Michel Doomst (CD&V – N-VA) est d'avis qu'il faut examiner la motion relative à un conflit d'intérêts dans son contexte. Elle signifie que l'intérêt d'une communauté est en danger.

L'orateur estime qu'il faut faire attention de ne pas créer une image erronée des présentes propositions de loi et de ne pas utiliser de manière fautive la notion d'«intérêts».

Aucune communauté n'est actuellement en danger. Au contraire, les présentes propositions de loi veu-lent appliquer la Constitution. Les articles 1 à 5 de la Constitution disposent que le pays est composé des communautés, des régions, des régions linguistiques et des provinces. Les propositions de loi veulent seulement arriver à un nouveau courant dans la loyauté fédérale. Elles préparent l'avenir. L'orateur estime que le présent conflit d'intérêts est un combat d'arrière garde. Il sou-haite un fédéralisme correct basé sur deux mots-clefs, à savoir, le respect mutuel pour la frontière linguistique et une perspective d'intégration plutôt que d'extension. Qui respecte son pays et ses habitants doit être d'accord avec ces propositions de loi. Elles n'empêchent nulle-ment que les francophones déposent leurs propres listes à Hal-Vilvorde. Elles demandent seulement de façon logique que les règles soient respectées. En outre, en accordant un apparemment réciproque, ces proposi-tions de loi apportent une réponse à l'arrêt de la Cour constitutionnelle demandant que certaines adaptations soient prévues.

En conclusion, il souhaite qu'une chance soit donnée à ces propositions de loi et que leur procédure d'adop-tion soit poursuivie. Il y va du respect de la Constitution, de la loyauté fédérale et d'un grand respect pour la

grote eerbied voor de Franse Gemeenschap. Het enige wat hij vraagt, is dat dit respect wederzijds is.

*
* *

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon (PS) zou er in dit stadium toch willen aan herinneren dat de door de Franse Gemeenschapscommissie ingediende motie betreffende een belangenconflict een nieuwe termijn heeft doen ingaan die niet alleen de stemming in de Kamer opschort, maar ook ruimte biedt voor overleg. Voor zover haar bekend, wordt thans overlegd tussen de voorzitters van de federale assemblees en de partijvoorzitters.

Uiteraard is ze niet op de hoogte van de huidige stand van die onderhandelingen. Ze wenst en hoopt – en denkt dat dit voor al haar collega's zo is – dat die onderhandelingen succesvol zullen zijn, maar volgens haar zal niet in die vergadering een oplossing worden gevonden.

De spreekster zal dus geen olie op het vuur gooien. Ze wenst er gewoon aan te herinneren dat de taalgrenzen niet op de Berg Sinaï werden gedictéerd, maar dat ze het resultaat zijn van onderhandelingen en wederzijdse compromissen. Een daarvan is dat meerdere gemeenten in het Nederlandse taalgebied bleven liggen terwijl de meeste inwoners van die gemeenten Franstaligen waren, maar op voorwaarde dat hun taalfaciliteiten werden toegekend.

De provinciegrenzen zijn wat ze zijn, maar die van Brabant werden zeer onlangs gewijzigd. Vlaams-Brabant en Waals-Brabant zijn vrij recente constructies in de geschiedenis van België. Mocht daartoe in naam van het gelijkheidsbeginsel een wil bestaan, dan is het a priori niet absurd dat de grenzen van de kiesarrondissementen samenvallen met de provinciegrenzen en eventueel met die van een vroegere provincie. Alles is bespreekbaar en over alles kan worden onderhandeld. Als men eenmaal tot een compromis komt, dan moet dat in acht worden genomen. Als men het wil wijzigen, dan kan dat, maar niet eenzijdig. Het is een feit dat elke partij toegevingen heeft gedaan: de taalfaciliteiten in bepaalde gemeenten van het Nederlandse taalgebied zijn een Vlaamse toegeving, maar het feit dat die gemeenten zich in het Nederlandse taalgebied bevinden, is een toegeving van de Franstaligen. Als dat op de helling wordt gezet, kan alles opnieuw in vraag worden gesteld.

Bij haar weten worden de taalfaciliteiten voor de Vlamingen in het Franse taalgebied niet met voeten getreden, noch veracht. Van de Vlamingen die in Komen wonen, wordt niet geëist dat ze Frans leren om een sociale woning te kunnen krijgen.

communauté francophone. Il demande uniquement que ce respect soit réciproque.

*
* *

Mme Sylvie Mouzon voudrait, à ce stade, quand même rappeler que la motion en conflit d'intérêts déposée par le Parlement francophone bruxellois a ouvert un nouveau délai, d'une part, qui suspend le vote à la Chambre mais, d'autre part, qui constitue un délai de concertation. A sa connaissance, il y a concertation pour l'instant entre les présidents des assemblées fédérales et les présidents de partis.

Elle n'est évidemment pas au courant de l'état de ces négociations à l'heure actuelle. Elle souhaite, espère – et croit que c'est le cas pour tous ses collègues – que ces négociations aboutiront. Mais elle pense que ce n'est pas dans cette réunion qu'une solution sera trouvée.

Elle ne va donc pas s'amuser à mettre de l'huile sur le feu. Elle voudrait simplement rappeler que les frontières linguistiques n'ont pas été dictées sur le Mont Sinaï. Elles sont le fruit de négociations et de compromis réciproques. Parmi ceux-ci, il y avait plusieurs communes situées en région linguistique flamande alors qu'elles comptaient une majorité de francophones, mais à la condition que leur soient octroyées des facilités linguistiques.

Les frontières provinciales sont ce qu'elles sont, mais celles du Brabant ont été changées très récemment. Le Brabant flamand et le Brabant wallon sont des constructions assez récentes dans l'histoire de la Belgique. Il n'est pas absurde a priori, si une volonté se dégageait au nom du principe d'égalité, que les limites des arrondissements électoraux coïncident avec les limites provinciales et éventuellement avec celles d'une ancienne province. Tout est discutable, tout est négociable. Une fois qu'un compromis est arrêté, il doit être respecté. Si on veut en changer, c'est possible mais pas unilatéralement. Il faut se rappeler que chaque partie a fait des concessions: les facilités linguistiques dans certaines communes de la région de langue néerlandaise sont une concession flamande, mais le fait que ces communes soient situées dans la région de langue néerlandaise, c'est une concession francophone. Si on remet ceci en question, alors tout peut être remis en question.

À sa connaissance, les facilités linguistiques flamandes accordées en région de langue française ne sont pas bafouées, ne sont pas méprisées. Les flamands de Comines ne se voient pas sommés d'apprendre le français avant d'avoir accès aux logements sociaux.

De spreekster is vooral verwonderd over het feit dat wordt gezegd dat de bedoelde wetsvoorstellen louter technisch zijn en beogen de Grondwet toe te passen. Wat een herrie voor een louter technische tekst... Ze gaat ervan uit dat die wetsvoorstellen niet tot dergelijke reacties zouden hebben geleid, mocht de inhoud ervan ideologisch en politiek niet uiterst belangrijk zijn.

Tot slot moet wijst mevrouw Mouzon erop dat de motie van de Franse Gemeenschapscommissie, in vergelijking met de motie van het Parlement van de Franse Gemeenschap, een nieuwe considerans bevat waarin eraan wordt herinnerd dat het gaat om de verkiezing van volksvertegenwoordigers en senatoren, dat wil zeggen van federale en niet van regionale parlementsleden. Ze legt daar de nadruk op. Waarom wil men mordicus dat de grenzen van de kiesarrondissementen samenvallen met die van hun taalgebied, hun gemeenschap, hun gewest als instelling? Gewoon omdat het parlements lid zijn taalgebied, zijn gemeenschap of zijn kieskring wil verdedigen.

Een ander pijnpunt houdt verband met de idee dat het democratisch zou zijn dat een in aantal zetels numerieke meerderheid in de Kamer van volksvertegenwoordigers die qua grondgebied en taal identificeerbaar is, haar wil kan opleggen aan een gemeenschaps- of culturele minderheid die eveneens qua grondgebied en taal identificeerbaar is.

Het gaat dus niet om een ideologische meerderheid tegen een ideologische minderheid, over het hele land verspreid, op grond van onze opvatting van de nationale soevereiniteit; het gaat echt om meerderheden en minderheden die overeenstemmen met territoriale onderverdelingen van het land. Dat aspect wil men in de verf zetten, en zulks doet een echt probleem rijzen.

De spreekster heeft geen kant-en-klare oplossing voor het vraagstuk, maar het moet in overweging worden genomen alvorens men het heeft over democratie, meerderheid en oppositie.

*
* *

Volgens mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) mag die motie niet tot een achterhoedeconflict herleid worden. Ze wijst erop dat in de Kamer een lange en woelige plenaire vergadering heeft plaatsgehad; iedere fractie heeft haar standpunt kunnen uiteenzetten over de vraag of al dan niet moest worden gestemd.

Naderhand werd de motie aangenomen, zodat een onderhandelde oplossing kan worden gevonden. De standpunten zijn duidelijk. De spreekster hoopt dat uiteindelijk een oplossing kan worden gevonden.

Elle s'étonne surtout d'entendre dire que les propositions en question ont un caractère purement technique qui vise simplement à appliquer la Constitution. Quel raffut pour un texte purement technique. S'il n'y avait pas un contenu extrêmement important sur le plan idéologique et politique, elle suppose que ces propositions n'auraient pas engendré de telles réactions.

Enfin, elle doit signaler que la motion du Parlement francophone bruxellois comporte, par rapport à la motion du Parlement de la Communauté française, un nouveau considérant par lequel il est rappelé qu'il s'agit de l'élection de députés et de sénateurs, c'est-à-dire de parlementaires fédéraux et pas de parlementaires régionaux. Elle insiste sur ce point. Pourquoi vouloir à toute force que les limites des arrondissements électoraux coïncident avec les limites de sa région linguistique, de sa communauté, de sa région en tant qu'institution, si ce n'est parce qu'il y a une volonté que le parlementaire défende sa région linguistique, sa communauté ou sa circonscription?

Il y a aussi un problème lié à l'idée qu'il serait démocratique qu'une majorité numérique en sièges au sein de la Chambre des Représentants, mais territorialement et linguistiquement identifiable, puisse imposer sa loi à une minorité communautaire ou culturelle également identifiable sur le plan territorial et sur le plan linguistique.

Ce n'est donc pas une majorité contre une minorité de type idéologique qui se répartirait à travers tout le pays sur base de notre conception de la souveraineté nationale. Ce sont véritablement des majorités et des minorités qui sont des subdivisions territoriales du pays et que l'on souhaite accentuer. Cela pose un vrai problème.

Elle n'a pas la prétention de le résoudre aujourd'hui mais il faut le prendre en considération avant de parler de démocratie, de majorité et d'opposition.

*
* *

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) considère que cette motion ne peut être réduite à un conflit d'arrière garde. Elle rappelle que la Chambre a connu une longue et agitée séance plénière. Chaque groupe a pu s'exprimer sur le fait de savoir si un vote devait intervenir ou non.

La motion a été adoptée par après afin qu'une solution négociée puisse être trouvée. Les positions sont claires. L'intervenante formule le vœu que finalement une solution puisse être trouvée.

Wat de grond van het dossier betreft, gaat het louter om de inhoud van de begrippen «territorialiteit» en «personaliteit».

De spreekster heeft het woord willen nemen omdat dit overleg wordt gevoerd met de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie. In de samenwerking met de Vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie geeft die assemblee goed aan hoe het moet: de samenwerking tussen de beide gemeenschappen (onder meer inzake cultuur) en de werkwijze van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement tonen aan dat de twee gemeenschappen probleemloos kunnen samenleven.

In het verlengde daarvan hoopt ze dat men tot een onderhandelende oplossing kan komen. Haar fractie neemt deel aan die onderhandelingen, omdat het belangrijk is dat alle fracties aan het overleg over dit gevoelige dossier deelnemen. Er moet een oplossing worden uitgewerkt in verband met de betekenis van de begrippen «territorialiteit» en «personaliteit».

*
* *

De heer Daniel Bacquelaine (MR) herinnert eraan dat hij verwijst naar de argumenten die vervat zijn in de verslagen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt (DOC 52 0037/006 en 52 0039/004), en inzonderheid naar de argumenten die zijn fractie en hijzelf naar voren hebben gebracht. Hij is voorstander van een onderhandelingsproces. Kennelijk hebben sommigen dat onderhandelingsproces niet in stand gehouden tijdens de plenaire vergadering. De spreker betreurt het. De aanneming van een motie betreffende een belangenconflict is dan ook volkomen gerechtvaardigd zodra veel mensen hun elementaire rechten worden ontczgd op grond van hun woonplaats. Een dergelijke toestand is onaanvaardbaar in een democratische Staat.

*
* *

De heer Robert Van de Velde (LDD) constateert dat men te maken heeft met een erg complexe situatie, die jammer genoeg uit het verleden voortvloeit. Die complexiteit wordt door alle internationale en nationale studiediensten aangehaald in verband met de kosten van het overheidsbeheer, de ondoelmatigheid en de bestuurlijke traagheid. Zulks heeft ook gevolgen op economisch vlak. Dat zal de komende jaren geenszins verbeteren zo men er niet in slaagt dat ingewikkeld kluwen te ontwarren. Hij doet dan ook een oproep om die toestand rationeel op te lossen; de culturele en emotionele verschillen mogen niet de overhand krijgen.

Quant au fond du dossier, il s'agit simplement du contenu des notions de «territorialité» et de «personnalité».

L'oratrice a souhaité prendre la parole car cette concertation se déroule avec l'Assemblée de la Commission communautaire française. Cette Assemblée montre un bel exemple de collaboration avec le Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. La coopération entre les deux communautés, notamment en matière de culture, et la manière de travailler au sein du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale montre que la coexistence entre les deux communautés peut se passer sans problème. En ce sens, elle espère qu'une solution négociée puisse aboutir. Son groupe participe à ces négociations car il est important que tous les groupes politiques participent à la négociation de ce dossier sensible. Il échet d'arriver à une solution quant à la signification des termes «territorialité» et «personnalité».

*
* *

M. Daniel Bacquelaine (MR) rappelle qu'il se réfère aux arguments repris dans les rapports de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique (DOC 52 0037/006 et 52 0039/004) et en particulier, aux arguments développés par son groupe et lui-même. Il se déclare favorable à un processus de négociation. Il semble que ce processus de négociation n'a pas été retenu par certains lors des débats en séance plénière. L'intervenant le regrette. L'adoption d'une motion relative à un conflit d'intérêts est en conséquence entièrement justifiée à partir du moment où un grand nombre d'individus sont brimés de leurs droits élémentaires en fonction de l'endroit où ils habitent. Une telle situation est inacceptable dans un État démocratique.

*
* *

M. Robert Van de Velde (LDD) constate que l'on se trouve face une situation très complexe. Cette situation est malheureusement issue du passé. Cette complexité est mise en cause par tous les services d'études tant internationaux que nationaux au niveau des charges de la gestion publique, de l'inefficience et de la lenteur administrative. Les conséquences se font aussi sentir au niveau économique. Celui-ci ne s'améliorera pas dans les prochaines années si l'on ne parvient pas à sortir de cette complexité. Il lance dès lors un appel pour que cette situation soit solutionnée de manière rationnelle en veillant à ce que les différences culturelles et émotionnelles ne prennent pas le dessus.

Het gaat in feite om een maatschappelijke keuze. Het territorialiteitsbeginsel moet in acht worden genomen. Het gegeven dat in het verleden een aantal wetten zijn aangenomen en instellingen werden opgericht, betekent niet dat die daarom ook halsstarrig moeten worden verdedigd. Zulks moet voorkomen dat het land uiteindelijk in een penibele economische toestand terechtkomt.

Hij besluit zijn betoog met een oproep om rationeel en weloverwogen op de ingeslagen weg door te gaan.

*
* *

De heer Christos Doukeridis wil in enkele woorden aangeven dat de motie betreffende een belangenconflict die de Franse Gemeenschapscommissie heeft aangenomen, volgens hem zeer weldoordacht wordt aangewend. De interpretatie die de parlementsleden van de Franse Gemeenschapscommissie eraan hebben gegeven, klopt: het komt erop aan tijd te winnen om te onderhandelen en een oplossing uit te werken. Het is geenszins de bedoeling een standpunt door te drukken, maar wel zich te nodige tijd te gunnen voor een via onderhandelingen bereikte oplossing. Die motie betreffende een belangenconflict werd in Brussel door bijna alle Nederlandstalige en Franstalige politici dusdanig goed begrepen, dat ze gunstig werd onthaald door de Brusselse Nederlandstalige parlementsleden, die hebben ingezien dat het er in essentie op aankomt via onderhandelingen te werken in plaats van aan anderen een standpunt op te dringen.

Voorts staat de spreker erop de Brusselse Franstalige verkozenen zijn erkentelijkheid te betuigen voor hun wijsheid om veeleer deze motie in te dienen dan te opteren voor het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Parlement, waar zij eventueel ook een standpunt hadden kunnen opdringen aan een – Vlaamse – minderheidsgemeenschap. Dat was een wijze daad, en in naam van alle Brusselselaars wenst hij dat besprekingen en onderhandelingen kunnen worden gevoerd, alsook dat een oplossing kan worden aangenomen die aan alle bewoners van het land voldoening schenkt.

Il s'agit en fait d'un choix de société. Le principe de territorialité doit être respecté. Cela ne signifie pas que parce qu'un certain nombre de lois ont été votées par le passé et que des institutions ont été mises en place, qu'il faut les défendre de façon obstinée, ceci afin d'éviter que finalement, le pays ne se retrouve dans une pénible situation économique.

Il conclut son intervention en appelant à poursuivre de manière rationnelle et pondérée.

*
* *

M. Christos Doukeridis voudrait simplement, en quelques mots, dire qu'il pense que la motion en conflit d'intérêts adoptée par le Parlement francophone bruxellois est utilisée à très bon escient. L'interprétation qui en a été faite par ses collègues du Parlement francophone bruxellois est exacte: il s'agit de prendre du temps pour négocier et trouver une solution. L'objectif n'est pas d'imposer un point de vue, mais de se donner le temps pour une solution négociée. Cette motion en conflit d'intérêts a tellement bien été comprise à Bruxelles par quasi l'ensemble des représentants politiques, qu'ils soient francophones ou néerlandophones, qu'elle a été saluée par les parlementaires néerlandophones de Bruxelles qui ont compris que l'essentiel est de travailler dans une logique négociée et non pas d'imposer un point de vue à un autre.

Il tient aussi à saluer la sagesse des élus francophones de Bruxelles qui ont préféré utiliser le Parlement francophone bruxellois pour véhiculer cette motion plutôt que le Parlement bilingue de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre duquel ils auraient pu éventuellement aussi imposer un point de vue à une communauté – flamande – minoritaire. C'était un acte sage et il souhaite, au nom de tous les Bruxellois, que puisse être discutée, négociée et adoptée une solution qui satisfasse l'ensemble des habitants du pays.

V. — RESULTAAT VAN HET OVERLEG

Vastgesteld wordt dat het overleg tussen de delegatie van de Vergadering van de Franse Gemeenschapscommissie en de delegatie van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet tot een oplossing heeft geleid.

De rapporteur,

Michel DOOMST

De voorzitter,

Herman VAN ROMPUY

V. — RÉSULTAT DE LA CONCERTATION

Il est constaté que la concertation entre la délégation de l'Assemblée de la Commission communautaire française et la délégation de la Chambre des représentants n'a pas abouti à une solution.

Le rapporteur,

Michel DOOMST

Le Président,

Herman VAN ROMPUY